



The Awty International School  
Houston

NOVEMBER

2004

# THE COMMUNIQUÉ

*From the Desk of the Head of School...*



As the Summer turns inexorably into the Fall, all schools find themselves imperceptibly changing their focus from settling back into a routine, to getting down to work, to preparing for the events and occasions, which form part of the life of the institution on a year-round basis.

Our community here at Awty has been hard at work on many different fronts since we came together at the start of the year. Our Grade 11 and 12 students are now studying at full capacity, in preparation for SATs and the onslaughts of IB and Baccalaureat, which will come upon them all the more quickly after the Winter Break. Other students in the Upper School have begun the process of considering their options for tertiary education, together with visitors and admissions officers from universities across the United States.

Our Lower School students have celebrated the changing seasons in art and stories, which have provided delightful decoration to the walls of the Lower School Building. The APPA has been active with the wonderful Fall Fun Festival last month and is now preparing for more social events and fundraisers to coincide with the coming festive season.

In its turn, the Board of Directors has also been busy in considering important issues of the future development of the school, in the light of our growing enrollment. The Awty International School is becoming increasingly the school of choice for many families considering an option for international, private education in the Houston area.

The annual Board Retreat this month will devote some time towards its response to our growing popularity, together with our plans to develop the new piece of land which the school has purchased further down North Post Oak Lane, for athletic and sporting use.

I shall be reporting further on developments in next month's edition of The Communiqué.

You may have heard that the school successfully restructured the business office in October. I am pleased to announce that Ms. Teresa Labonte has been appointed to the new position of Chief Financial Officer and as such will be in overall charge of administrative or "business office", matters at Awty. This position reports directly to the Head of School, combines the old functions of Director of Operations and Financial Controller and will help to streamline our reporting procedures and non-academic functions within the school.

I am also pleased to report to you that Ms. Kirsten Joel has been appointed to the new position of Director of Advancement. Kirsten's first day at Awty was November 1st. Kirsten's department will combine fundraising and marketing and will be charged with raising not just funding and resources but also our school's profile as the premier international school in the southern USA.

As a result of the cost savings we have now been able to make in the business office within a short space of time, we plan to add further colleagues in Advancement in order to support the goals which we have set for Kirsten and her department.

It is hoped that these two senior appointments of Teresa and Kirsten will result in the more effective use of school administrative resources as Awty moves forward towards our 50th Anniversary Golden Jubilee Year in 2006-2007. On behalf of all of us in the Awty community, I wish both of them success in their new positions.

With best wishes to all members of the Awty community for a pleasant Thanksgiving holiday break.

Dr. David Watson  
Head of School

## SCHEDULE AT-A-GLANCE

**Nov. 5**  
*Senior/Freshmen Girls' Sleepover (8 p.m. in the Globe)*

*PS/LS Parent-Teacher Conferences: No School - PS/LS only*

**Nov. 5-6**  
*TAPPS Boys State Soccer*

**Nov. 6**  
*Viva Las Vegas Casino Night (7 p.m. in the PAAC)*

**Nov. 8**  
*Sex Education Program for 6th and 9th Grade Students*

**Nov. 10**  
*Board of Trustees meeting*

**Nov. 11**  
*Awty's 2nd Annual Golf Classic (11 a.m. at the Sweetwater Country Club)*

**Nov. 12-13 and 19-20**  
*IB Theatre*

**Nov. 13**  
*Board of Trustees Retreat*

**Nov. 17**  
*APPA Coffee and Croissants School Council Meeting*

**Nov. 19**  
*3rd Grade/CE2 Performance*

**Nov. 23**  
*PS Thanksgiving Celebration*

**Nov. 24-26**  
*Thanksgiving Holidays: School Closed*



The Awty International School  
Houston

7455 Awty School Lane  
Houston, Texas 77055-7222  
Telephone: 713-686-4850  
Fax: 713-686-4956

An International School  
for an International City

We're on the Web:  
[www.awty.org](http://www.awty.org)

Published by:  
The Development Department

## *A Letter from the Proviseur...*

*By: Mr. Jean Stephan*



### **3 Languages, 2 Cultures.... The Mission Laïque Française.**

Dear Parents, Students and Readers,

As I sit before my computer, attempting to summarize the history and accomplishments of the Mission Laïque Française, a portion of our student body is on its way to something of a great adventure. The Eighth Grade has left for a week of camping in Big Bend. If I am not mistaken, this is the 16th occurrence of what has become a classic tradition at Awty.

I was in fact slated to accompany the group, at least for a few days, however, a Proviseur's schedule being what it is, I was forced to decline in order to fulfill some other, more conventional obligations.

Last month I wrote to you about the stress of a blank page. Now I should speak about the stress of a page too full.

To try to summarize the Mission Laïque Française in 30 lines or less is somewhat of a challenge, for the educated historian that I am (a historian with a natural tendency to resist leaving anything out, for fear of neglecting some important aspect of the issue), and for any high-level employee proud to work for such a 'firm'.

I apologize in advance to my readers in the vicinity of Humblot Street - Paris, for any shortcuts or omissions of which I may be guilty.

At the turn of the Twentieth Century, French intelligentsia was deeply divided over issues such as the influence of the Church upon the State and government affairs, the justification for a colonial empire, diplomatic relations with Germany (Alsace-Moselle), the State's rights or reasons with regard to justice (Affaire Dreyfus), etc...

It is within this murky context that in 1902, on the basis of initiatives by Pierre Deschamps, Chief of the Department of Education in Madagascar, some teachers of the Republic and proponents of the cause for secular education formed the Mission Laïque Française.

Under the leadership of Pierre Foncin, General Inspector of Public Instruction, this new association seeks to develop a system of education within which any form of proselytism or missionary zeal would be prohibited - and one which would be forced to adapt to local environments. The idea at the outset is to offer the inhabitants of French colonies an alternative to the religious congregational schools. Instruct and educate the indigenous peoples, yes. Assimilate them and turn them into French citizens, no. Thus, the MLF launches its threefold mission: Training (of teaching staff for schools in the colonies), communication (through the creation of a colonial education bulletin, La

Revue de l'Enseignement Colonial), and forethought (Congress of 1906, centering on colonial education).

But in 1907, the MLF alters its course. It is no longer time for "the propagation of secular education in the colonies and abroad" (statutes of 1902), rather "to propagate secular education and thereby maintain and extend French influence in the colonies and abroad" (statutes of 1907). Slight transformation!!!

"Colonial" pedagogy and teacher training are no longer priorities. It becomes a matter of creating scholastic institutions in other countries so that France's influence might spread.

The MLF thus embarks upon a lengthy history of established presence in the East, with the foundation of high schools in Aleppo, Cairo, Teheran, Damascus, Beirut, etc...

I will spare you World Wars I and II. Decolonization, the surge in Arabic nationalism and the conflicts in the Near East put the association in danger: fire at the high school in Aleppo, nationalization of Egyptian schools, etc...

In the 1970s, 80s and 90s, the Mission Laïque Française enters into the 3rd phase of its existence, with the development of business schools, new networks (Spain, Morocco) and its first foray into North America. It is at this time that the partnership between the MLF and the Awty School is officially put into place (1977).

Early in this 21st century, the Mission Laïque Française creates schools and manages a network of scholastic institutions of varying status, educating students from the Pre-school to the Baccalaureate level. It is in charge of initial and continuing education for teachers, in France and abroad. The Mission Laïque Française is responsible for the development of an educational engineering occupation, to the benefit of export businesses. For the last thirty years, the MLF has worked with approximately 50 large French and foreign export corporations, through its network of business schools.

Today, to accurately define the achievements of the Mission Laïque Française one need only remain aware of the following few facts:

The MLF offers quality education in establishments recognized by the Ministry of National Education. This education hinges upon excellent examination scores, the adaptation of each school to its local environment (2 cultures), and language learning which begins at an early age (3 languages). Still faithful to the values of the association, an institution within the Mission Laïque strive to be places of warm welcome, of dialogue and mutual comprehension... a school where children of every nationality, culture and reli-

*Proviseur continued on page 3*

*Proviser continued from page 2*

gion may find their place.

If you would like to know more about this topic, I suggest you consult the Mission Laïque's website <http://www.mission-laique.com/>. I also have several copies of the excellent work by André Thévenin, "The History of the Mission Laïque Française 1902-2002" ("La Mission Laïque Française à travers

son histoire 1902-2002") at your disposal.

There you have it. By now, our Eighth Grade students will have arrived at Garner State Park. Will anyone be brave enough to swim in the Rio Frio this year?

I wish all the students and their teachers an excellent trip. I am convinced they will return with many great memories; memories which will remind them, later in life, of their "Middle School Years".

## Upper School News...

*By: Mr. Sam Waugh*



The School is pleased to announce a record number of National Merit Semi-Finalists and Commended Students. Semi-Finalists include: Clay Chiles, Jordan Frisby, Osman Izfar, Julien Shereda-McKenna, and Peter Williams while Colin Grubbs, Brandon Johnson, Sara Mansur, Vikram Oberoi, Shelly Ronen, Julien Smisek, Agathe Streiff, Amy Tan, Jacquelyn Thurmond, and Norris Tran Duc were Commended Students. All of these students scored in the top 1% of the national PSAT Exam taken last October.

Mrs. Gharibeh has exciting news to report from the Community Service front: Colin Grubbs, '05, wrote the featured article in Camp Spike and Wave's annual newsletter; Medical Bridges included a paragraph on Awty in its Gala Program, as Emma Keeling, '07, Stefanie Watts, '06, Lucy Bailey, '06, and Erin Zerhusen, '06 provided musical entertainment for the affair; Honorable Diana Galindo, Consul of Bolivia, addressed the Upper School assembly to thank the School for its continuing support of Bolivian orphans; Lynsay Baxter, '06, Jasmin Ludolf, '06, Alisa Philo, '06, Caroline Smith-Lin, '06, Emerald Stocker, '06,

and Erin Zerhusen - representing Awty's Leo Club- marched in the Spring Branch Multicultural Parade. In addition, Mrs. Gharibeh has sponsored speakers from Jane Goodall's Institute, the Gulf Coast Blood Center, and the Houston World Affairs Council. This all demonstrates just how involved the School has become in the larger world outside our fences.

Fall athletic seasons are reaching conclusion beginning with cross country October 16; the girls' team finished a very strong 2nd in State with Catherine Baumgartner earning All State status as a freshman by finishing 5th overall. The boys battled injuries to place 7th as a team in a close competition that saw 11 points separating five teams. Spencer Russ finished in the top 20 to pace the squad. Basketball and girls' soccer opened practice upon return from the Fall Break, but matches don't begin until the second week of Nov.

The Fall Fun Festival for the Upper School entails two major projects - the Haunted House for Middle and Lower School and the Talent Show for the Upper School. Mr. Duckett is hard at work soliciting talent from amongst the student body, and based on past shows and the preview from Fall Trips, we will not be disappointed.

## Middle School News...

*By: Mr. Tom Beuscher*



There was a Fall Break in there some where but I am not sure that anyone feels especially rested. No doubt that Awty is an active community. In the whirl of events there is wonderful academic news from Duke University. A Full 50% of the

current seventh graders who took the CTP IV's last spring qualified for the annual Duke Talent Identification Program (TIP). This means that they scored 95% or above in at least one of the major assessment categories. These students are invited to take the SAT tests as seventh

*MS News continued on page 4*



**Neely Brandfield-Harvey, 9th Grade**, won the Bronze Medal at the recent National Fencing Tournament in Atlanta. She is now ranked 2nd in the U.S. for Womens' Y14 Epee. Also she has been invited to join the Cadet U.S. National Team for an international competition in November in Heidenhamm, Germany. Congratulations!

The following Awty students participated at the Medical Bridges, Inc. Annual Fundraising Gala "Shipping Hope Around the World" on October 8th: **Emma Keeling, 10th Grade** on piano; **Stefanie Watts, 11th Grade** on clarinet; **Lucy Bailey, 11th Grade** on flute; and **Erin Zerhusen, 11th Grade** on piano.

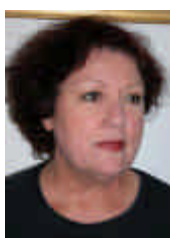
**Cammy Brandfield-Harvey, 6th Grade**, and The West University Express "Blaze" HYSA U-12 girl's soccer team won 1st Place in the 23rd Annual Friendship Tournament, October 9th & 10th, 2004. The Quail Valley Soccer Association in Missouri City, Texas sponsors this tournament. Way to go girls!

*MS News continued from page 3*

graders and perhaps qualify for numerous benefits and programs at Duke. We are certainly proud of the students and their teachers for this achievement. Once again we were wonderfully entertained by the musicians at our annual Fall Concert. Ken and Judy did a fine job of preparing and the students displayed splendid talents across the program.

Maybe the busiest day of the year is the Fall Fun Festival. Middle Schoolers wrote spooky stories and won prizes for their use of dialogue and sheer terror! Then they carved pumpkins. Yes it's true, I gave them knives again. The pumpkins represented literary characters, some more recognizable than others, and we awarded winners there too. Then we released them to the pie throwing, water dunking, egg tossing, pizza eating shenanigans of the festival. For icing on the [pumpkin] we threw a party that night, the first of the three annual Middle School parties. I am pretty sure that every one

## *Pre & Lower School News...*



At this time of year, the Parmelan is covered with snow. In the Savoy region, winter is knocking on the door. Anney is getting ready to celebrate the arrival of the colder weather when the cattle come down from the mountains to safer and warmer accommodations. The Queen of the Tarines, beribboned and crowned with flowers, leads the parade through Old Town Anney.

From an alpine procession in the French Alps, we travel to a Texas-size parade in the Awty Pre School, a procession of a very different kind. You might ask, what do live animals and children in costume have in common? Why, tradition and celebration, of course! The Awty International School Pre School Halloween Parade is held on the last Friday of October before Halloween. With fall finally here, Awty students and teachers are excited to celebrate the season in a festive way.

The third trio of the season's parades happened in the Kay Awty Center. All the bears in Ms. Olga and Ms. Eva's PK-4 International Spanish classes lined up for the big teddy bear parade through the Pre School. The bears were all dressed up in their best clothes, and were very excited and ready to march when they realized that their line leader was nowhere in sight. Where was Pedrito? The bears could not start the parade without Pedrito, the visiting class teddy bear. The bears looked everywhere, and asked all the students and teachers if they had seen Pedrito. Nobody had seen Pedrito since snack time when he had eaten plenty of honey and berries.

The bears called for a meeting and decided to ask Dr. Watson for his help. All the bears and their friends went to the Headmaster's office. Dr. Watson advised the students to ask his assistant Ms. Duke for help, because she always knew what to do in an emergency situation. Ms. Duke suggested that the students check with the school nurses. And what do

of them had some fun in there somewhere.

A bit earlier in the month the eighth grade wandered off to the western desert and put their newfound camping skills to use under the guidance of Mr. Labonte and his fearless crew. In beautiful surroundings, and with nearly flawless weather, the students hiked, swam, stargazed, worked and dune tumbled their way to a successful Big Bend XVI. Coming up you will be visiting us for two important events. We have the Freedom From Chemical Dependency program for the eighth and tenth grade students and on the night of the 4th you are invited to attend the FCD staff presentation. Certainly this is an important night of teaching for parents to learn proper guidelines in their child's young adult experience. On Monday, Nov. 1, we look forward to meeting with you at parent conferences to help you monitor academic progress. It's going fast! Pretty soon we eat the big bird and then the big, red, jolly, fat man will be on your roof. Merry November!

*By: Mrs. Chantal Vessali*

you think happened to Pedrito?

Ms. Gina and Ms. Monique found Pedrito with a broken arm. He left Ms. Olga's class without asking permission and climbed the monkey bars using only one paw, and not following the rules. All the bears and the students were so happy to find Pedrito, bandaged up and resting quite comfortably in the Clinic.

We are all very thankful to our wonderful nurses for taking such good care of our line leader. And as for



Pedrito...well, he will never again sneak out of his classroom. He learned his lesson!

The theme in Mrs. Case's International/French Kindergarten class this month provides an environment that truly educates the senses. Wonderful sights, textures, sounds, and smells abound as the children celebrate the Harvest. This study begins at the Houston Museum of Natural Science where the students will experience Native American artifacts

*PSLS News continued on page 5*

*PSLS News continued from page 3*

first hand. This exposure to prevalent art forms and technique will be the inspiration for sand painting, colorful geometric designs, and the students' own unique versions of animal skins. The International Primary Curriculum stresses how important it is for children to experience whatever we want them to learn. The students will discover both process and content as they undertake the real-life experience of planning and hosting a harvest feast. The children will have ample opportunity for unfettered creative expression as they design everything from the layout of the celebration to the food and decorations. Every aspect of the celebration will be the handiwork of the children. If you suddenly find yourself tapping your foot to some lively music or if you begin to sense the aroma of freshly baked pumpkin bread, you must be nearing Mrs. Case's classroom. Come on in and enjoy the Harvest!

**Time Travelers - Exploring the Past:**

Locate your bodice and skirts, your doublet and coat, collars and cuffs, breeches and stockings. Join the 3rd Grade International/ CE2 students (the classes of Ms. Clarke, Mrs. Bhatia, Mrs. Clonan, and Mrs. Guihéneuf-Boerger) as they travel back in time to experience everyday life of the pioneers through weaving, agriculture, cooking, arts and crafts, and role play. Recently the students returned from a field trip to the George Ranch where they enjoyed the hands-on experience of colonial life. After whetting their appetites with a sample of colonial food, our budding colonists are ready to re-enact the customs and traditions of colonists during the 17th - 19th cen-

tury period. After such an experience, the ultimate question is: Will the students want to return to the 21st century? Stay tuned for the answer as we watch them transform.

### *Upcoming PS/LS Events*

**Wednesday, November 3:**

Lifetouch photo re-takes  
Admissions Open House

**Friday, November 5:**

Parent/Teacher Conferences; no school

**Saturday, November 6:**

Casino Night in the PAAC

**Friday, November 12:**

5th Grade/CM2 to  
Armand Bayou Nature Center

**Friday, November 19:**

3rd Grade/CE2 Thanksgiving Musical

**Wednesday, November 24 -**

**Sunday, November 28:**

Thanksgiving Holiday (school closed)

## *The Leo Club Participated in the Spring Branch Multicultural Parade...*



*Members from Awty's Leo Club who participated in the Spring Branch Multicultural Parade on October 2 included Lynsay Baxter, Jasmin Ludolf, Alisa Philo, Carolyn Smith-Lin, Emerald Stocker, and Erin Zerhusen.*



## Marie Le Pichon Receives Scholarship...

- From the French-American Chamber of Commerce

On September 21, 2004, the French-American Chamber of Commerce made a \$5,000 donation to the Awty International School to be used as a scholarship for Miss Marie Le Pichon.

Marie is 17 and is studying in Terminale or 12th grade of the French Bilingual Section of the Awty School. Her siblings Sarah, 13, and Thomas, 10, are also attending the French section of the school.

In 1995, the FACC voted to award a scholarship to help deserving students continue their education in Texas. The criteria for eligibility are among others, that the recipient should be a full-time student at The Awty International School, of French nationality and preparing for either the French Baccalauréat or the full International Baccalaureate. Moreover the student, both in attitude and accomplishments, must show a positive attitude towards the school and make a contribution to the life of the school.

Marie is involved in many activities at school: she participates in the Awty Singers during lunch break and the Madrigal (select choir) after school. She is also a member of the Texas Private School Music Education Association. She says, "I have a passion for art which has driven me to work with teachers from Awty to further develop my artistic abilities as well as help me with my portfolio, which I will submit with my college application. I spend four hours a week practicing Capoeira, a Brazilian martial art, and I just joined Red Cross."

About her future, she says, "My long term college plans are to get a BS and MS in Game Art and Design. I am applying to Art Institute of California in Los Angeles, Parsons in Paris, Savannah College of Art and Design and the Art School of Florence. I want to specialize in Game Art and Design because it combines art and technology, two of my interests. It is a fairly recent major, specific to only a handful of colleges."

The FACC wishes good luck to Marie in all her endeavors and to start with, 'bonne chance pour le bac'.

The first scholarship was granted in 1996, and since

then, seven students have received a financial support from the FACC. Every scholarship is made possible by the funds raised during the Beaujolais Festival.

This year again, the Festival will be held on the third Thursday of November to celebrate the release of the Beaujolais Nouveau wine. This fantastic event is the perfect opportunity to kick-off the festive season with a glass of Beaujolais wine and splendid food presented by more than 15 upscale restaurants and caterers such as Rouge, Ibiza, Central Market, Brennan's or Ouisie's Table, to name a few. A wonderful silent auction features vacation opportunities, luxury items, French delicacies, and more!

Join us on November 18, 2004 at the DoubleTree Hotel Post Oak from 6:30 to 9:00 p.m. Individual tickets are \$45, parties of 10+ \$40 each.

For more information, call 713-960-0575, e-mail [facchouston@aol.com](mailto:facchouston@aol.com) or visit [www.facchouston.com](http://www.facchouston.com).



Marie Le Pichon (center) receives a \$5,000 Scholarship from the French-American Chamber of Commerce presented by John Eldridge, Awty Board member and FACC Board member (from left), and Dennis E. Petito, FACC President. Also present for the ceremony was Jean Stephan, Proviseur and Deputy Head of School and Dr. David Watson, Head of School.

## Texas Lone Star Reading Program...

### 3rd Annual Middle School Texas Lone Star Reading Program is now in French and English!

Each year a special committee of Texas librarians read approximately 200 recently published books (any authors) for middle school students and then choose the best 20 that students would enjoy reading for fun and that cover a wide variety of topics.

Here at Awty, we have added 20 French titles. Students can choose to read the English titles, the French titles, or a

combination! If a MS student reads at least five of the 40 books on this year's list, he/she will be eligible to vote for a school favorite on APRIL 18. If a student reads at least 10 of the books by APRIL 20, he/she will receive a certificate.

The REAL CHALLENGE: if a student reads 12 or more of the books AND passes a test on April 16, he/she will be invited to a very special Bowling Night in May with Mr. Beuscher and the librarians! If you have any questions about the program, please call Florence Swanson (ext. 343) or Diana Janik (ext. 330).

## Do you know how to plant cabbage?

- The 5-year-olds from Marie-Dominique Lee's class.

Well, we know how to plant cabbage, Brussels sprouts, cauliflower, broccoli and tomatoes too!

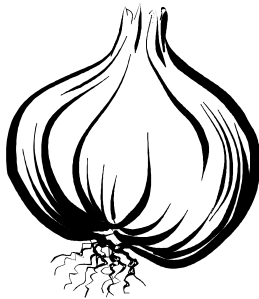
Near the end of August, we began to weed and dig up our vegetables. We began planting in early September. As soon as the weather gets cooler, we will harvest green beans, peas, carrots, lettuce, etc...

We're already learning the names of the vegetables, and we have classified them according to whether one eats their roots, their

leaves, their fruits or their seeds.

We have created artistic projects making imprints of vegetables upon a background painted with the juice of beets. Soon we will try our hand at painting a still-life and each student will organize his own composition.

We have also cooked our vegetables, turning them into a delicious ratatouille. Some students came back for thirds! Come see our vegetable garden, it is located across from our classroom, number 506!



*Thomas Martin, 12th Grade, participated in the Conversation with History event*



*on September 20th. After a luncheon with area High School student representatives, Thomas attended a private meeting with Mr. Denis Ross,*

*Chief Middle East negotiator for President George H.W. Bush and President Bill Clinton.*

## 2004-2005 Board of Trustees

**Anthony P. Banham**  
*Chairman*

**Jennifer Hogan**  
*President of the  
Executive Committee*

**Yves Pognonec**  
*Vice-President*

**John Ransom**  
*Treasurer*

**John Eldridge**  
*Secretary*

**Dr. Husam Bahrani**  
**David Ballard**  
**Elise Botje-Fermin**  
**René Chappaz**  
**Bill Chiles**

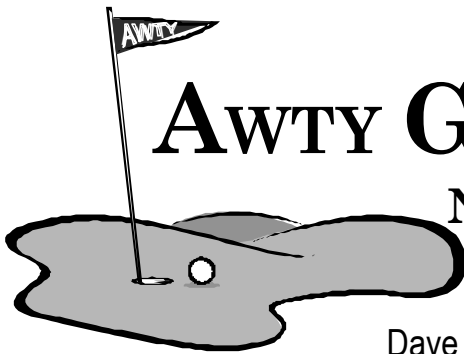
**Dr. John Cousins**  
**André Crispin**  
**Ruth Dressen**  
**Brigitte Fornage**

**Dr. Angelica Frias**  
**Jean Paul Giraudet**  
**Claire Guglielmi**  
**Moira Holden**  
**Ray Leiker**

**Rebecca Mark-Jusbasche**  
**Joseph Mongrain**  
**Walter Sapp**  
**Joël Savary**  
**Denis Simonneau**  
**Mazen Snobar**  
**Aaron Roffwarg**  
**Jean Pierre Villain**  
**John Weatherly**

**Nicole Fouchet**  
*Invited Observer for the  
Mission Laïque Française*





# AWTY GOLF CLASSIC

November 11, 2004

Hosted by the Awty Dads' Club  
Dave Pruner and Joe Mongrain, Co-Chairs

**Four-Person Scramble**  
**Sweetwater Country Club ♦ Sugar Land, Texas**

Proceeds to benefit the Awty International School's Annual Fund

**10:00 a.m.**  
Registration and Driving Range Opens

**11:00 a.m.**  
Shot gun start;  
Players receive box lunches

**6:00 p.m.**  
(or after the round) Awards Ceremony

**\$125 per person**  
**\$500 per foursome**

includes green fees, cart, driving range,  
box lunch, soda, and awards reception

Sponsorship opportunities:  
Gold Sponsor: **\$3,500**  
Silver Sponsor: **\$1,500**  
Hole Sponsor: **\$450**

For more information, contact the Development Office at 713-686-4850, ext. 360.

**Download the Registration Form from  
the Awty Website under Parents Information**

Join fellow Awty parents, business and community leaders, teachers and other members of the Awty Community at this second-annual Awty Golf Classic.

Limited space is available, and sponsorships and foursomes will be filled on a first-come, first-served basis. Entry deadline is October 29, 2004.

Please send registration form and payment to:

Development Office  
The Awty International School  
7455 Awty School Lane  
Houston TX 77055

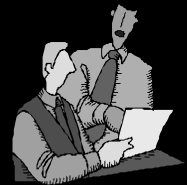
or by FAX: 713-686-4956 Attn Development Dept.

*Thank you for your generosity and support.*

## School Council

*Meeting  
Schedule  
2004-2005*

*Wednesdays  
at 4:30 p.m.*



*November 17  
(first meeting  
of the new  
school council  
04-05)*

*December 8*

*January 12*

*March 9*

*May 4*

*June 1*





## *Awty Students Qualify for the Talent Identification Program...*

This year, 25 Awty students from the seventh grade, including two from the French Section, have qualified for the Talent Identification Program sponsored by Duke University. Fifty percent of those who tested and 34% of the entire seventh grade, both sections, have qualified for the TIP.

These students may now choose to take the SAT (the same test taken by college-bound 11th Grade students). Numerous levels of recognition, awards and academic opportunities are afforded to those seventh graders who score well on the SAT.

Awty encourages its students to participate in the Duke University Talent Identification Program each year. Duke sponsors qualified seventh grade students to take the SAT based on their scores from a broad range of subtests including the Comprehensive Testing Program IV to maximize identification of qualified students. Students have to score 95% or better in one or more of the following categories: Verbal Reasoning, Reading Comprehension, Writing

Mechanics, Writing Concepts, Quantitative Reasoning or Mathematics 1&2 in order to qualify.

All students at Awty, including those students in the French Section with the English level, are included in the CTP IV testing during the spring of their 6th grade year. From the current 7th grade, the students who have qualified for the TIP and are now eligible to take the SAT include Michael Baumgartner, Nicholas Blanco, Masha Bobyr-Cohn, Bill Daniel, Daria Daniel, Catherine Dunlop, Chris Ellis, Max Ferguson, Brooke Harris, Alexandra Hawkins, Phillips Hogan, Peter Keeling, Jacinta Leyden, Sarah Meyer, Annirudh Prasad, Nicolas Preti, Emily Prosser, Youri Rijkhoff, Kendall Russ, Lucy Spicer, Kazune Tamura, Alexandra Totah, Nathan Van Arkel Priest, Anna Van Dun and Heather Walker.

*Congratulations on this  
high achievement!*

### **The I.B. Theatre Arts Classes**

*presents*

## *“Tartuffe”*

from the play *Le Tartuffe ou l'Imposteur* by Jean-Baptiste Molière

*November 12-13 and November 19-20*

*7:00 p.m.*

*Black Box Theatre inside the  
Performing Arts and Athletic Center*

*Admission: \$7.00*

*Cast:*

**Benjamin Causton, Chloé Edery, Colin Grubbs, Osman Izfar, Thomas Martin,  
Thomas O'Conor, Mathew Pous, Shelly Ronen, Sarah Schoenbeck, Katie Spicer,  
Shaun Taggart, and Nick Van Laan**

*Stage Manager and Assistant to the Director: Christopher Holmes*

*Director: Mr. Don Clarke*



## Camp Spike 'n' Wave...

By: Colin Grubbs, 12th Grade

The first thing that hits you when you arrive at Camp For All, the location of Camp Spike 'n' Wave, is the incredible sense of belonging. The camp seems to rise up out of nowhere, like an oasis in the middle of a desert. It is a special place; a place where everyone is accepted, and having a disability is an advantage. I say this because all the campers are bound together by their disability, whatever it may be. Race, creed, color, financial standing - none of these things matter, all that matters is that the campers are together and that, for one week, they will be able to forget their troubles and just have fun. I spent one incredible week with these kids, and I walked away with enough memories to last ten lifetimes.

I was a counselor for Camp Spike 'n' Wave, a camp for children with epilepsy. Before you ask, I do not have epilepsy. As a counselor, having epilepsy was not required of me (although some counselors are former campers). My job was to have fun with the kids, and to make sure that they had the most incredible experience of their lives in the safest possible way. I was neither paid for my services, nor forced to give them. Did I have an ulterior motive? Sure, I had service hours to fill. But this is beside the point. There are many ways to serve your community. I chose Camp Spike 'n' Wave because it truly is a once-in-a-lifetime experience.

Many prospective counselors are put off by the idea of spending a week of their summer looking after kids. I know: it's babysitting without the perks of cable TV and good wages. However, these are not your typical kids. Of course the camp is no cakewalk. Epilepsy is not necessarily difficult to handle, but many campers have other problems, rang-

ing from ADD to mental retardation. It is a challenge to look after these campers for a week, but it is also a privilege. Knowing that you are providing these campers with opportunities that they would rarely otherwise have is an unbelievably great feeling.

Activities included archery, horseback riding, swimming, biking, dancing, nature, and barnyard studies, high and low ropes, canoeing and fishing. Camp Spike 'n' Wave offers the full spectrum of activities to cater to any taste. Just to be clear, the counselors are able to partake in these activities as well, and you'll often end up having as much fun as your kids. However, the real fun, believe it or not, comes from the immense responsibility counselors carry. These kids look up to their counselors. They envy them, they emulate them, and they strive to impress them. When a counselor uses this to his or her advantage, they can make a camper accomplish anything. I had campers who were terrified of anything from bike riding, to barnyard animals, to canoeing. Lead by example. The camper thinks, "Hey, if they can do it, then I can do it too!" Actually, the inverse is truer. Watching a camper conquer his fear of heights to experience the rush of the zip-line, the counselor thinks, "Hey if he can do that, imagine what I can do."

Nothing compares to the experience of Camp Spike 'n' Wave. I gave up a week of my summer so that I could spend it in the company of some of the finest people I know. Like I said at the start, I have many memories. I remember Tom, Colin, Erik, Cody, & Jay. They are five young men who proved that, when faced with adversity, humans can and will achieve anything.

## The Jane Goodall Institute Visits Awty

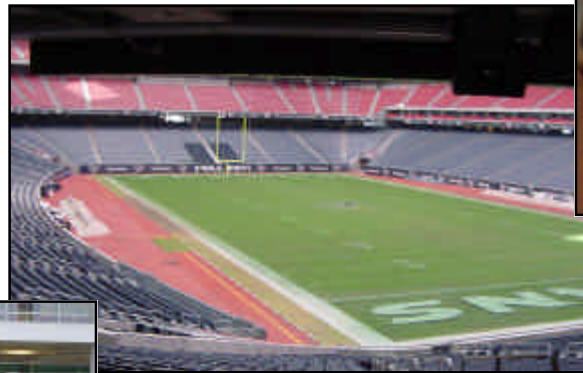


Awty welcomed several visitors from the Jane Goodall Institute on October 6 for a luncheon and a visit of the Awty campus. Mrs. Mary Harlan, Member and supporter of the Jane Goodall Institute; Mrs. Nancy Bell, Former Awty parent and Supporter of the Jane Goodall Institute; and Mrs. Jeanne McCarty, Vice president of the Jane Goodall Institute are seen here enjoying the lunch. Other visitors included Lyndsy Kosnik, Director of Development of the Jane Goodall Institute and Pogo Davis who sits on the Jane Goodall Institute's Board.

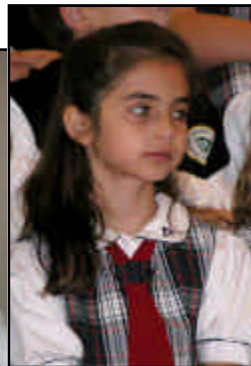
## *Awty Students Participated in the Houston Texans' Blood Drive...*

Several Awty students joined Mrs. Gharibeh at the Houston Texans' Blood Drive over Fall Break on Tuesday, October 5 including Jasmin Ludolf, Sonia Vergel, Erin Zerhusen, Emerald Stocker, Carolyn Smith-Lin, Courtney

Leverrette, Lynsay Baxter, Alisa Philo, Ahmed Sidiq, Thomas Benhamou, Jefferey Nutt, John Siegfried, Lucie Pognonec, and Sophie Vaucher.



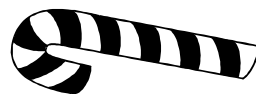
## *Lower School Choir and 2nd Grade/CE1 Perform...*



# Annual Christmas Card Sale

**Christmas cards designed by Awty students  
will be on sale in the Awty Book Store the  
first week in November.**

**All proceeds from the sale of these cards  
will go for Haitian relief.**



*A* **GOLDEN  
OPPORTUNITY  
IS COMING YOUR WAY!**

Watch your mail for a "charming" gift associated  
with the 2004-2005 Annual Giving Campaign.

*Dans votre courrier, sous peu, vous trouverez un cadeau de  
charme lié à la campagne pour le Don Annuel 2004-2005.*



The Awty International School  
Houston

NOVEMBRE

2004

# LE COMMUNIQUÉ

*Depuis le Bureau du Directeur de l'École...*



Tout comme l'automne succède à l'été, toutes les écoles, après s'être concentrées sur l'organisation de la rentrée, ont repris à présent leur routine avec les devoirs à faire, les événements sociaux à préparer et qui font partie de la vie de l'école au cours d'une année scolaire.

Notre communauté ici, à Awty, a travaillé d'arrache-pied dans différents domaines depuis le début de l'année. D'ores et déjà, nos élèves de 11ème et 12ème Grade (1ère et Terminale) étudient sérieusement en préparation des SATs et du travail qu'imposent le BI et le Baccalauréat et qui les attend après les vacances d'hiver. Les autres élèves du Lycée commencent à s'intéresser aux différentes options offertes pour l'entrée à l'université, les rencontres avec les représentants et les directeurs de recrutement des universités à travers les Etats-Unis.

Nos élèves de l'Ecole Primaire ont célébré le changement des saisons de manière artistique (Art) et créative(Histoire) d'où les merveilleuses décorations affichées sur les murs de l'Ecole Primaire. L'APPA s'est démenée avec le fantastique Festival d'Automne du mois dernier et s'apprête maintenant à organiser plus d'événements et des collectes de fonds pour la saison des fêtes qui s'approche.

Le conseil d'administration a été également fort occupé à résoudre les problèmes du développement futur de l'Ecole par rapport à l'augmentation des inscriptions. L'Ecole Awty Internationale devient de plus en plus populaire et c'est une école de choix pour les nombreuses familles en quête d'une école privée internationale dans la région de Houston.

Au cours de la retraite annuelle de ce mois-ci, le conseil d'administration se consacrera à étudier les conséquences de cette

popularité grandissante ainsi que le développement du nouveau terrain que l'école a acheté cette année et qui se situe sur North Post Oak Lane; il sera utilisé pour le sport et l'athlétisme. Je vous tiendrai au courant des derniers développements à ce sujet dans l'édition du Communiqué du mois prochain.

Vous savez peut-être déjà que l'école a remanié son Bureau de l'Intendance en octobre. Je suis heureux de vous annoncer que Mme Teresa Labonte a été nommée au nouveau poste de Directrice des Services Financiers et en tant que telle, sera responsable des affaires administratives, du " Bureau de l'Intendance " et de tout ce qui a trait à Awty. Elle a pour supérieur hiérarchique le Directeur de l'Ecole et reprendra les à sa charge fonctions de l'administrateur du Fonctionnement et du Contrôleur des Finances; elle aidera à faciliter la reddition des comptes ainsi que les fonctions non académiques au sein de l'Etablissement.

Je suis également ravi de vous annoncer que Melle Kirsten Joel a été nommée au poste de Directrice des Relations Publiques et du Développement. Kirsten est entrée en fonction dans son nouveau poste à Awty le 1er Novembre. Le département de Kirsten s'occupera de la levée de fonds et du marketing; elle sera responsable non seulement de la levée des fonds et des ressources mais aussi du profil de l'école en tant que première école internationale dans le Sud des Etats-Unis.

Grâce aux économies que nous aurons pu ainsi réaliser au Bureau de l'Intendance, nous engagerons sous peu du personnel supplémentaire pour le Département des Relations Publiques et du Développement afin d'atteindre les objectifs que nous avons établis pour Kirsten et son département.

Nous sommes confidents que ces deux nominations de haut niveau de Teresa et

*Suite, page 14*

## SCHEDULE AT-A-GLANCE

- Nov. 5**  
*Senior/Freshmen Girls' Sleepover (8 p.m. in the Globe)*
- PS/LS Parent-Teacher Conferences: No School - PS/LS only*
- Nov. 5-6**  
*TAPPS Boys State Soccer*
- Nov. 6**  
*Viva Las Vegas Casino Night (7 p.m. in the PAAC)*
- Nov. 8**  
*Sex Education Program for 6th and 9th Grade Students*
- Nov. 10**  
*Board of Trustees meeting*
- Nov. 11**  
*Awty's 2nd Annual Golf Classic (11 a.m. at the Sweetwater Country Club)*
- Nov. 12-13 and 19-20**  
*IB Theatre*
- Nov. 13**  
*Board of Trustees Retreat*
- Nov. 17**  
*APPA Coffee and Croissants*
- School Council Meeting*
- Nov. 19**  
*3rd Grade/CE2 Performance*
- Nov. 23**  
*PS Thanksgiving Celebration*
- Nov. 24-26**  
*Thanksgiving Holidays: School Closed*



The Awty International School  
Houston

7455 Awty School Lane  
Houston, Texas 77055-7222  
Telephone: 713-686-4850  
Fax: 713-686-4956

*An International School  
for an International City*

*We're on the Web:  
[www.awty.org](http://www.awty.org)*

Published by:  
The Development Department

*Suite, page 13*

Kirsten nous donneront une utilisation beaucoup plus efficace des ressources administratives de l'école à la veille du 50ème anniversaire (Jubilé d'Or) de notre école et qui aura lieu au cours de l'année 2006-2007. Au nom de tous dans la communauté d'Awty, je souhaite à chacune une carrière fructueuse dans leur nouveau poste.

Je souhaite à tous les membres de la communauté d'Awty de passer un agréable congé de Thanksgiving.



Dr. David Watson  
Head of School

## Le mot du Proviseur...

*Par: M. Jean Stephan*



3 langues 2 cultures....  
la Mission Laïque Française.

Chers parents, élèves, et lecteurs,  
Alors que je suis devant mon ordinateur à essayer de vous résumer l'histoire et l'action de la Mission Laïque Française, une partie de nos élèves sont en route pour une petite aventure. Les 4èmes sont partis pour une semaine de camping à Big Bend National Park. Si je ne me trompe pas, nous devons en être à la 16ème édition de ce qui est devenu un grand classique de la vie d'Awty.

Je devais les accompagner, au moins pour quelques jours. Mais l'emploi du temps d'un proviseur étant ce qu'il est, j'ai dû y renoncer pour quelques obligations plus classiques.

Je vous avais parlé la dernière fois de l'angoisse de la page blanche. Je devrais vous parler maintenant de l'angoisse de la page trop pleine.

Vouloir vous résumer la Mission Laïque Française en 30 lignes relève du défi pour l'historien de formation que je suis (l'historien ayant une tendance naturelle à ne vouloir rien omettre de peur d'oublier un aspect important de la question) et pour le personnel de direction fier de travailler pour une telle "maison".

Je m'excuse d'avance auprès de mes lecteurs du côté de la rue Humblot à Paris, pour mes raccourcis ou mes omissions.

Au début du siècle, l'intelligentsia française était profondément divisée sur des questions comme celle de l'influence de l'Eglise dans l'Etat et dans la vie politique, la justification d'un empire colonial, les relations avec l'Allemagne (L'Alsace-Moselle), la raison d'Etat face à la justice (Affaire Dreyfus), etc..

C'est dans ce contexte houleux qu'en 1902, à l'initiative de Pierre Deschamps, chef du service de l'Enseignement à Madagascar, des enseignants républicains et partisans de la cause de l'école laïque fonde la Mission Laïque Française.

Sous la direction de Pierre Foncin, inspecteur général de l'Instruction publique, cette nouvelle association veut développer un enseignement qui s'interdit tout prosélytisme religieux et qui s'oblige à s'adapter au milieu local. L'idée de départ était de proposer aux habitants des colonies françaises une alternative aux écoles des congrégations religieuses.

Instruire, éduquer les indigènes: oui; les assimiler, en faire des Français: non. Ainsi la MLF se lance dans une triple action: former (les personnels enseignants pour les écoles des colonies), informer (lancement de la Revue de l'Enseignement Colonial) et réfléchir (Congrès de 1906, centré sur l'enseignement colonial).

Mais en 1907, la MLF change d'orientation. L'heure n'est plus "à la propagation de l'enseignement laïque aux colonies et à l'étranger" (statuts de 1902), mais "à propager l'enseignement laïque et, par ce moyen, de maintenir et d'étendre l'influence française dans les colonies et à l'étranger" (statuts de 1907). Subtile mutation!!!

La pédagogie "coloniale" et la formation d'enseignants pour ces écoles ne sont plus la priorité. Il s'agit de créer des établissements scolaires dans d'autres pays pour y étendre l'influence française.

La MLF débute ainsi une longue histoire de présence en Orient avec la fondation de lycées à Alep, au Caire, à Téhéran, à Damas, à Beyrouth, etc...

Je vous fais grâce de la 1ère et de la 2ème guerre mondiale. La décolonisation, la montée du Nationalisme arabe et les conflits au Proche-Orient vont mettre à mal l'association: incendie du lycée d'Alep, nationalisation des établissements d'Egypte, etc..

Avec les années 70, 80 et 90, la Mission Laïque Française entre dans une 3ème phase de sa vie, avec le développement des écoles d'entreprises, de nouveaux réseaux (Espagne, Maroc) et l'implantation en Amérique du Nord. C'est à cette époque que le partenariat entre la MLF et Awty School se met en place (1977).

En ce début du 21ème siècle, la Mission laïque française crée des écoles et gère un réseau d'établissements de statuts différents qui scolarisent des élèves de la maternelle au baccalauréat. Elle prend en charge la formation initiale et continue d'enseignants, en France ou à l'Étranger. La Mission Laïque Française assure le développement d'une activité d'ingénierie scolaire, en particulier en faveur des entreprises exportatrices. Depuis trente ans, elle travaille avec quelque 50 grands groupes exportateurs français et étrangers à travers son réseau d'écoles d'entreprise.

Aujourd'hui, définir l'action de la Mission Laïque Française, c'est retenir les quelques éléments suivants.

*Suite, page 15*

Suite, page 14

La MLF propose un enseignement de qualité dans des établissements reconnus par le Ministère de l'Education Nationale. Cet enseignement s'articule autour d'excellents taux de réussite aux examens, d'une adaptation de l'établissement aux réalités locales (2 cultures), d'un apprentissage précoce des langues (3 langues). Mais fidèle aux valeurs de l'association, les établissements de la Mission Laïque se veulent des lieux d'accueil, de dialogue, de compréhension mutuelle... des écoles où les enfants de toute nationalité, culture et confession trouvent leur place.

Si vous souhaitez approfondir le sujet, je vous invite à découvrir le site de la Mission

Laïque (<http://www.mission-laique.com/>). Je tiens aussi à votre disposition quelques exemplaires de l'excellent ouvrage d'André Thévenin "La Mission laïque française à travers son histoire 1902-2002".

Voilà, à cette heure-ci, nos élèves de 4ème doivent sûrement être arrivés au Garner State Park, 1ère étape sur la route de Big Bend. Y-aura-t-il des courageux pour aller se baigner en cette saison dans le Rio Frio?

Je leur souhaite un très bon séjour ainsi qu'à leurs professeurs. Je suis persuadé qu'ils reviendront tous pleins de ces souvenirs qui leur rappelleront plus tard leurs "années colèges".

## Des Nouvelles du Lycée...

Par: M. Sam Waugh



L'Ecole se fait un plaisir de vous annoncer un nombre record de Demi-Finalistes pour le National Merit et les Commended Students. Les Demi-Finalistes sont: Clay Chiles, Jordan Frisby, Osman Izfar, Julien Shereda-McKenna, et Peter Williams tandis que Colin Grubbs, Brandon Johnson, Sara Mansur, Vikram Oberoi, Shelly Ronen, Julien Smisek, Agathe Streiff, Amy Tan, Jacquelyn Thurmond, et Norris Tran Duc sont les Demi-Finalistes des Commended Students. Tous ces élèves ont obtenu des scores dans le top 1% à l'examen national du PSAT passé en Octobre dernier.

Mme Gharibeh a des nouvelles palpitantes à nous faire part en ce qui concerne le Service d'Intérêt Public (Community Service): Colin Grubbs, Promotion de 05, a écrit l'article de fond dans le bulletin annuel de Camp Spike and Wave; Medical Bridges y a introduit un paragraphe sur Awty dans le programme de son Gala, tandis qu' Emma Keeling, 07, Stefanie Watts, 06, Lucy Bailey, 06, et Erin Zerhusen, 06 nous ont divertis avec leur musique à cette occasion; l'Honorable Diana Galindo, Consul de Bolivie, s'est adressée à l'assemblée des Lycéens pour remercier l'Ecole de son soutien fidèle aux orphelins Boliviens; Lynsay Baxter, 06, Jasmin Ludolf, 06, Alisa Philo, 06, Caroline Smith-Lin, 06, Emerald Stocker, 06, et Erin Zerhusen - représentant le Leo Club d'Awty- ont défilé à la Parade Multiculturelle

de Spring Branch. En sus, Mme Gharibeh a sponsorisé les conférenciers de Jane Goodall's Institute, du Gulf Coast Blood Center, et de Houston World Affairs Council. Tout ceci démontre bien à quel point l'Ecole s'implique dans le monde extérieur, hors de son enceinte.

La saison sportive d'Automne s'est achevée par le Cross-Country le 16 octobre; l'équipe féminine a terminé en 2nde place au championnat d'Etat du Cross-Country et Catherine Baumgartner a été reconnue comme l'une des meilleures athlètes de l'Etat pour sa première participation, terminant 5ème au classement général. Les garçons, en dépit de leurs blessures, ont réussi à terminer en 7ème position dans une compétition très serrée; seulement 11 points séparaient la 3ème place de la 7ème place. Spencer Russ a donné le rythme à l'équipe en finissant dans les 20 premiers. L'équipe féminine de Basket-Ball et celle de Football ont commencé l'entraînement pour la saison hivernale au retour des congés d'Automne mais les matchs n'auront pas lieu avant la seconde semaine de novembre.

Le Festival d'Automne occasionne deux grands projets pour les lycéens - la Maison Hantée pour le Collège et l'Ecole Primaire et le Spectacle des jeunes Talents pour les lycéens. M. Duckett travaille fort afin de trouver des jeunes talents parmi les élèves, et si on se base sur les spectacles des années précédentes et sur ce que nous avons pu apercevoir pendant les voyages d'Automne, nous ne serons pas déçus.



**Neely Brandfield-Harvey, 9ème Grade**, a gagné la médaille de Bronze au récent Tournoi National à Atlanta. Elle est maintenant classée 2nde au U.S. for Womens' Y14 Epee (l'équipe nationale féminine d'escrime). Elle a également été invitée à se joindre à l'Equipe Nationale des moins de 18 ans pour la compétition internationale qui aura lieu en Novembre à Heidenhamm en Allemagne. Toutes nos félicitations!

Les élèves suivants ont participé le 8 octobre dernier au Gala de Medical Bridges, Inc "Shipping Hope Around the World": **Emma Keeling, 10ème Grade** et **Erin Zerhusen, 11ème Grade** au piano; **Stefanie Watts, 11ème Grade**, à la clarinette; **Lucy Bailey, 11ème Grade**, à la flûte.

**Cammy Brandfield-Harvey, 6ème Grade**, et l'équipe de football féminine du West University Express "Blaze" HYSA U-12 ont gagné la 1ère Place au 23ème Tournoi Annuel de l'Amitié qui s'est tenu les 9 & 10 octobre 2004. La Quail Valley Soccer Association de Missouri City au Texas sponsorise ce tournoi. Bravo les filles!

## Des nouvelles du Collège...

Par: M. Tom Beuscher



Le congé d'Automne est déjà passé et pourtant j'ai l'impression que personne n'a l'air vraiment reposé. Awty est sans nul doute une communauté on ne peut plus active. Les nouvelles des résultats académiques de Duke University sont parmi les événements qui font beaucoup de bruit à l'École. 50% des élèves de 7ème grade (5ème) qui ont passé les tests de CTP IV au printemps dernier se sont qualifiés pour le Duke Talent Identification Program annuel (TIP) (un programme ayant pour but de découvrir les élèves doués). Cela signifie qu'ils ont obtenu des résultats de 95% ou plus dans au moins une des disciplines importantes. Ces élèves sont donc invités à passer les examens du SAT en tant qu'élèves de 7ème grade et pourront peut-être se qualifier pour obtenir de nombreux avantages et programmes à Duke University. Nous sommes vraiment fiers de nos élèves et de leurs professeurs pour cet exploit. Une fois encore, les musiciens nous ont régales lors du concert annuel d'Automne. Ken et Judy ont fait un travail de préparation formidable et les élèves nous ont démontré leurs talents pendant tout le spectacle.

La journée du Festival d'Automne est manifestement la plus grouillante d'activités de l'année. Les collégiens ont écrit des histoires à vous faire frémir d'horreur et ont gagné des prix pour leurs dialogues qui donnent le frisson! Ils ont ensuite sculpté des citrouilles. Oui, je leur ai encore donné des couteaux! Les citrouilles représentaient des personnages de littérature, certains plus reconnaissables que d'autres, et nous avons récompensé les lauréats ici même. Puis, nous les avons laissés à leurs amusements: ils se sont jetés des tartes à la tête, ont participé à des jeux aquatiques (water dunking), ont lancé des oeufs et mangé des pizzas, tout ce chahut est bien enten-

du d'un incontournable moment du Festival. Pour couronner le tout, une soirée dansante a eu lieu le jour même, la première des trois soirées dansantes du Collège qui ont lieu annuellement. Je suis persuadé qu'ils se sont tous bien amusés d'une façon ou d'une autre.

Au début du mois, les élèves de 8ème grade (4ème) sont allés hors des sentiers battus, dans le désert à l'ouest du Texas où ils ont mis en pratique leur savoir-faire de campeurs avec pour guides M. Labonte et les membres de son équipe intrépide. C'est dans un superbe décor naturel et un climat presque parfait; que les élèves ont fait des randonnées, se sont baignés, ont admiré les étoiles, ont travaillé et ont folâtré dans les dunes; toutes ces activités ont contribué au succès de ce seizième voyage à Big Bend.

Très bientôt, vous viendrez nous rendre visite à l'occasion de deux événements importants. Nous aurons un programme de prévention contre la consommation de drogue et d'alcool qui s'adresse aux élèves de 8ème grade (4ème) et 10ème grade (2nde) et dans la soirée du 4 Novembre, vous êtes invités à assister à une présentation préparée par le personnel du FCD (Freedom from Chemical Dependency). Au cours de cette soirée importante, nous dispenserons des conseils et suggérerons une ligne directrice aux parents afin qu'ils puissent aider leurs enfants à faire le passage à l'âge adulte. Le lundi 1er Novembre, nous aurons le plaisir de vous voir à la réunion des parents pour vous aider à suivre les progrès scolaires de votre enfant. Que le temps passe donc vite! Sous peu, nous mangerons la dinde et avant même que vous vous en rendiez compte le gros bonhomme rouge sera sur votre toit. Je vous souhaite un bon mois de novembre.

## Des nouvelles de la Maternelle et de l'École Primaire...

Par: Mme Chantal Vessali



Le Parmelan est couvert de neige et en Savoie, on annonce les premières chûtes à 800 m. L'hiver frappe à la porte et les annéciens se préparent, comme chaque année, à célébrer le retour des Alpes. La reine des Tarines, enrubannées et fleurie, conduira le troupeau dans la Vieille Ville.

D'un défilé alpestre nous passons à un défilé Texan qui représente aussi le respect des traditions de l'école. Le défilé de Halloween de l'école maternelle qui a lieu chaque année le matin du Festival d'Automne est une façon qu'ont les étudiants et les enseignants d'Awty de célébrer la saison nouvelle.

Puisque nous parlons de défilé, je me dois de mentionner le défilé des ours des classes internationales espagnoles de la moyenne section, Olga Alexander et Eva Felder. Parés de leurs vêtements de fêtes, les nounours, prêts à célébrer la saison qui prépare leur hibernation, se sont rendus compte que leur " chef de ligne " avait disparu. Quelle horreur ! Où est passé Pedrito ? Les oursons ont cherché partout, et ont fait

leur enquête auprès des enseignants et des étudiants pour savoir si quelqu'un avait vu Pedrito. Malheureusement, aucun signe de Pedrito depuis la récréation pendant laquelle il avait d'ailleurs mangé tout le miel et les mûres de la réserve. Les ours ont décidé de demander l'aide de Docteur Watson. Ils se sont donc tous dirigés vers le bureau du Headmaster qui leur a conseillé de demander conseil à son assistante Chantal Duke qui sait toujours ce qu'il faut faire en cas d'urgence. Chantal Duke a conseillé aux oursons de voir l'infirmière Gina Sharman.

Gina Sharman et Monique Hecham avaient trouvé Pedrito blessé, dans la cour ; Pedrito était sorti de la



Suite, page 15



*PSLS News continued from page 3*

classe de Miss Olga sans rien dire, pour aller jouer sur les barres parallèles. Il n'a pas suivi les règles de sécurité et à essayer de faire la pirouette en n'utilisant qu'une patte, il est tombé et s'est cassé le bras. Les oursins et les élèves étaient si contents de retrouver Pedrito, confortablement installé à la clinique. Merci à nos infirmières, quant à Pedrito... cela lui aura servi de leçon : il ne partira plus sans avertir la maîtresse.

Les élèves de la grande section de Mme Case explorent leur environnement : un monde des sens : senteurs, textures, bruits. Les élèves fêtent les moissons. Ils vont commencer leur défilé d'exploration au Musée des Sciences de Houston où ils pourront étudier les objets façonnés par les Indiens d'Amérique. De là, ils passeront à la peinture de sable aux formes géométriques colorées. Le "International Primary Curriculum" insiste sur l'application directe des savoirs personnels. Après avoir planifié le déroulement de leur fête, du repas à la décoration, ils donneront libre cours à leur imagination et à leur expression créatrice. N'hésitez pas à rendre visite à la classe de Mme Case où flotte la bonne odeur du pain à la citrouille fraîchement cuit.

Vous allez maintenant suivre les classes de CE2 et 3ème grade (Anne Clonan, Florence Guihéneuf-Boerger, Vanitta Clarke, et Tina Bhatia) pour un voyage dans le temps, plus précisément, dans le passé. Alors, mettez vos longues jupes, votre plus beau corsage, votre doublet, collerette, manteau, colliers et manchettes, vos bas et vos chaussettes et joignez-vous à nos étudiants de CE2/3ème grade qui vont vivre la vie quotidienne des pionniers au " George Ranch. " Ils vont s'initier à la cuisine, à l'agriculture, aux arts et métiers, tels qu'ils étaient pratiqués au temps des colons. Nos colons d'un jour vont aussi

goûter à la nourriture que l'on servait au 17ème siècle. On apprend à respecter le travail difficile de ceux qui sont venus coloniser ce pays. On apprend aussi à apprécier le monde moderne.

### *Prochains Événements pour la Maternelle et l'École Primaire*

#### **mercredi, le 3 novembre:**

Les reprises de photo de Lifetouch

#### **vendredi, le 5 novembre:**

Les réunions parents/enseignants,  
il n'y aura pas classe

#### **samedi, le 6 novembre:**

Fundraiser de gala d'APPA,  
la Nuit Casino dans le PAAC

#### **vendredi, le 12 novembre:**

5ème Grade/CM2 à la Réserve  
Naturelle d'Armand Bayou

#### **vendredi, le 19 novembre:**

3ème Grade/CE2 Spectacle de Thanksgiving

#### **Du 24 novembre au 28 novembre:**

Vacances de Thanksgiving (école fermée)

## *Le Leo Club a Participé à la parade multiculturelle de Spring Branch...*



*Les membres du Leo Club d'Awty ont participé à la parade multiculturelle de Spring Branch qui s'est déroulée le 2 Octobre : Lynsay Baxter, Jasmin Ludolf, Alisa Philo, Carolyn Smith-Lin, Emerald Stocker, et Erin Zerhusen.*



## Marie Le Pichon obtient une Bourse...

- De la Chambre de Commerce Franco-Américaine

Le 21 Septembre 2004, la Chambre de Commerce Franco-Américaine a fait don de \$5, 000 à l'Ecole Awty Internationale qui seront utilisés comme bourse à l'adresse de melle Marie Le Pichon.

Marie a 17 ans, elle est élève de Terminale de la Section Bilingue Française de l'Ecole Awty Internationale. Sa soeur Sarah, 13ans et son frère Thomas, 10ans, sont aussi dans la Section Française de l'Ecole.

En 1995, la FACC a voté pour accorder une bourse qui aiderait les élèves méritants à continuer leurs études au Texas. Les critères d'éligibilité sont entre autres que le(a) récipiendaire soit un(e) élève à plein temps de l'Ecole Awty, de nationalité française et préparant le Baccalauréat Français ou le Baccalauréat International. De plus, l'élève doit- par son attitude ou ses accomplissements- démontrer une attitude positive à l'égard de l'Ecole et contribuer à la vie de l'Ecole.

Marie s'est impliquée dans de multiples activités à l'Ecole: elle fait partie des Chanteurs d'Awty pendant la pause du déjeuner et participe à la Chorale d'Honneur " the Madrigal " après l'école. Elle est aussi membre de la Texas Private School Music Education Association. Elle dit : 'Je suis passionnée d'art et cette passion m'a amenée à travailler avec des professeurs d'Awty pour développer davantage mes talents artistiques et aussi pour m'aider à constituer un portfolio que je présenterai en même temps que ma demande de candidature pour l'université. J'ai passé quatre heures par semaine à m'entraîner au Capoeira, un art martial brésilien, et je viens de me joindre à la Croix Rouge'.

Quant à son avenir nous dit-elle: 'Mes projets à long terme sont d'obtenir une Licence et une Maîtrise en Création et Animation des Jeux Vidéo. J'ai fait une demande de candidature à l'Art Institute of California and Los Angeles, Parsons à Paris, Savannah College of Art and Design et l'Ecole d'Art de Florence. Je veux me spécialiser dans la Création et l'Animation de jeux vidéos parce qu'ils combinent à la fois l'art et la technologie, deux de mes centres d'intérêt. C'est une spécialité (Major) créée très récemment, spécifique à quelques universités seulement.'

Le FACC souhaite bonne chance à Marie dans tous ses efforts et pour commencer, lui souhaite 'bonne chance au bac'.

La première bourse fut accordée en 1996 et depuis lors, sept élèves ont reçu une aide financière du FACC. Les bours-

es existent grâce à la collecte de fonds pendant le Festival du Beaujolais.

Cette année encore, le Festival aura lieu le troisième jeudi de novembre pour célébrer l'arrivée du Beaujolais Nouveau. Cet événement extraordinaire est l'occasion parfaite pour lancer la saison des festivités avec un verre de Beaujolais et des mets concoctés par les 15 restaurants et traiteurs dont la réputation n'est plus à faire tels que Rouge, Ibiza, Central Market, Brennan's ou Ouisie's Table, pour ne nommer qu'eux. Une vente aux enchères silencieuse met en avant des opportunités de vacances, des articles luxueux, des délicatesses françaises et bien d'autres choses encore!

Venez vous joindre à nous le 18 Novembre 2004 au DoubleTree Hotel Post Oak de 18h30 à 21h00. Les billets individuels sont à \$45, groupes de 10+ à \$40 chacun.

Pour plus d'information, appelez le 713-960-0575, e-mail [facchoutx@aol.com](mailto:facchoutx@aol.com) ou visitez [www.facchouston.com](http://www.facchouston.com).



Marie Le Pichon (center) receives a \$5,000 Scholarship from the French-American Chamber of Commerce presented by John Eldridge, Awty Board member and FACC Board member (from left), and Dennis E. Petite, FACC President. Also present for the ceremony was Jean Stephan, Proviseur and Deputy Head of School and Dr. David Watson, Head of School.

## Programme de Lecture Texas Lone Star...

### Le 3ème Programme annuel de Lecture Texas Lone Star pour les élèves du Collège est maintenant en anglais et en français!

Un comité spécial constitué de bibliothécaires du Texas lit tous les ans approximativement 200 livres publiés récemment (n'importe quel écrivain) pour les élèves du collège. Ils choisissent les 20 meilleurs livres susceptibles de plaire aux élèves et qui couvrent une grande variété de sujets.

Ici, à Awty, nous y avons ajouté 20 titres français. Les élèves peuvent donc choisir de lire en anglais ou en français,

ou même dans les deux langues! Si un (e) élève lit au moins cinq des 40 livres qui se trouvent sur la liste de cette année, il/elle pourra voter le 18 AVRIL pour choisir le livre favori de l'Ecole. Si un (e) élève lit au moins 10 des livres de la liste avant le 20 AVRIL, il/elle recevra un certificat.

Le VRAI DEFI est que : si un(e) élève lit 12 ou plus des livres de la liste ET passe un test le 16 AVRIL, il/elle sera invité(e) au mois de mai à une Soirée de Bowling très spéciale avec M.Beuscher et les bibliothécaires! Si vous avez des questions concernant ce programme, veuillez appeler Florence Swanson (poste 343) ou Diana Janik (poste 330).

## Savez-vous planter les choux ?

- Les 5 ans de la classe de Marie-Dominique Lee

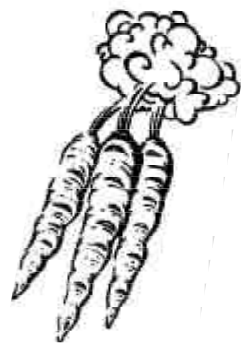
Et bien nous, nous nous savons planter les choux, les choux de Bruxelles, les choux-fleurs, les brocolis, et aussi les tomates !

Nous avons commencé dès fin août à désherber et à bêcher nos potagers. Nous avons fait nos plantations début septembre. Dès qu'il fera moins chaud, nous sèmerons des haricots verts, des petits pois, des carottes, de la salade, etc...

Déjà, nous apprenons le nom des légumes, nous les avons classés selon que l'on consomme leur racine, leurs feuilles, leurs fruits ou leurs graines.

Nous avons fait de l'art en réalisant des empreintes de légumes sur un fond que nous avons peint au jus de betterave. Bientôt nous nous essaierons à la peinture de nature-morte et chaque élève organisera sa propre composition.

Nous avons aussi cuisiné nos légumes en faisant une délicieuse ratatouille. Certains élèves en ont repris trois fois ! Venez voir nos potagers, ils sont situés en face de notre classe 506 !



*Thomas Martin, élève de 12ème Grade, a eu l'honneur de participer à une discussion historique le 20 septembre dernier. Après un déjeuner en compagnie de représentants d'élèves de différents lycées de Houston, Thomas a assisté à une réunion privée avec M. Denis Ross qui a été directeur pour les négociations sur le Moyen Orient, pour le président George H.W. Bush et le président Bill Clinton.*

2004 - 2005  
Conseil  
d'administration

**Anthony P. Banham**  
Président

**Jennifer Hogan**  
Président du  
comité exécutif

**Yves Pognonec**  
Vice-Président

**John Ransom**  
Trésorier

**John Eldridge**  
Secrétaire

**Dr. Husam Bahrani**  
**David Ballard**  
**Elise Botje-Fermin**  
**René Chappaz**  
**Bill Chiles**

**Dr. John Cousins**  
**André Crispin**  
**Ruth Dressen**  
**Brigitte Fornage**

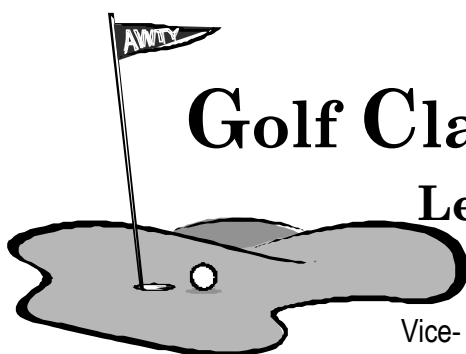
**Dr. Angelica Frias**  
**Jean Paul Giraudet**  
**Claire Guglielmi**  
**Maira Holden**  
**Ray Leiker**

**Rebecca Mark-Jusbasche**  
**Joseph Mongrain**  
**Walter Sapp**  
**Joël Savary**

**Denis Simonneau**  
**Mazen Snobar**  
**Aaron Roffwarg**  
**Jean Pierre Villain**  
**John Weatherly**

**Nicole Fouchet**  
Invited Observer for the  
Mission Laïque Française





# Golf Classique d'Awty

Le 11 Novembre 2004

Organisé par le Dads' Club d'Awty  
Vice- Présidents : Dave Pruner et Joe Mongrain

## Scramble à Quatre Sweetwater Country Club ♦ Sugar Land, Texas

Les Recettes iront au Fond Annuel de l'Ecole Internationale Awty

**10h00**

Inscriptions et Practice

**11h00**

Début du tournoi; les Joueurs  
reçoivent leur boîte à lunch

**18h00**

(ou après la partie) Cérémonie de la  
Remise des Récompenses

**\$125 par personne  
\$500 pour quatre**

Cela comprend le prix d'entrée, la  
voiturette, le practice, la boîte à lunch,  
un soda, et les récompenses

Possibilités de Sponsoring:

Gold Sponsor: **\$3,500**

Silver Sponsor: **\$1,500**

Hole Sponsor: **\$450**

Pour plus d'informations, contactez le Bureau du  
Développement au 713-686-4850, poste 360

**Téléchargez le Formulaire d'Inscription du Site  
Internet d'Awty sous la rubrique Parents Information**

Venez participer au second tournoi annuel de Golf d'Awty avec les parents d'Awty, les directeurs d'entreprises et les chefs de communauté, les enseignants ainsi que les autres membres de la Communauté d'Awty.

Les places sont limitées, le sponsoring et les parties à quatre se feront par ordre d'arrivée. La date limite d'inscription est le 29 Octobre 2004.

Veillez envoyer votre formulaire d'inscription et votre paiement à:

Development Office  
The Awty International School  
7455 Awty School Lane Houston TX 77055  
Ou par FAX: 713-686-4956 à l'Attention du Département du développement.

*Merci de votre générosité et votre soutien.*

## Conseil d'école

*Programme  
des Reunions  
2004-2005*

*Les Mercredis  
à 16h30*



*17 Novembre  
2004  
(première réu-  
nion du nou-  
veau conseil  
d'école 04-05)*

*8 Décembre  
2004*

*12 Janvier  
2005*

*9 Mars 2005*

*4 Mai 2005*

*1er Juin 2005*



## *Les Élèves d'Awty Se Qualifient pour le Talent Identification Program...*

25 élèves d'Awty de 7ème grade, (5ème) y compris deux élèves de la Section Française se sont qualifiés cette année pour le Talent Identification Program sponsorisé par Duke University. 50% de ceux qui ont passé les examens et 34% de la classe entière de 7ème grade, des deux sections, se sont qualifiés pour le TIP.

Ces élèves peuvent maintenant choisir de passer les examens du SAT (ce même examen que les élèves de 11ème grade (1ère) vont passer en préparation pour des études universitaires). Récompenses et opportunités académiques sont offertes à ces élèves de 7ème grade (5ème) qui ont reçu des scores excellents aux examens du SAT.

Awty encourage ses élèves à participer chaque année au Talent Identification Program de Duke university. Duke sponsorise les élèves de 7ème grade (5ème) qui ont été qualifiés pour passer les examens du SAT en se basant sur leurs résultats dans les nombreuses disciplines y compris Comprehensive Testing Program IV (CTP IV), afin de mieux identifier les élèves qualifiés. Les élèves doivent obtenir 95% ou plus dans une ou plusieurs disciplines des catégories suivantes: Verbal Reasoning, Reading Comprehension, Writing Mechanics, Writing Concepts, Quantitative

Reasoning or Mathematics 1&2 afin de pouvoir se qualifier.

Tous les élèves d'Awty, y compris les élèves de la Section Française qui ont le niveau d'anglais requis et qui sont en 6ème, peuvent passer les examens du CTP IV au printemps. Les élèves de 7ème grade (5ème), qui se sont qualifiés pour le TIP et peuvent de ce fait passer les examens du SAT, sont: Michael Baumgartner, Nicholas Blanco, Masha Bobyr-Cohn, Bill Daniel, Daria Daniel, Catherine Dunlop, Chris Ellis, Max Ferguson, Brooke Harris, Alexandra Hawkins, Phillips Hogan, Peter Keeling, Jacinta Leyden, Sarah Meyer, Annirudh, Prasad, Nicolas Preti, Emily Prosser, Youri Rijkhoff, Kendall Russ, Lucy Spicer, Kazune Tamura, Alexandra Totah, Nathan Van Arkel Priest, Anna Van Dun et Heather Walker.

*Félicitations pour cette  
prouesse académique!*

### **Les Classes de Théâtre B.I**

*présenteront*

## *“Tartuffe”*

**La pièce de théâtre Le Tartuffe ou l'Imposteur de Jean-Baptiste Molière**

*Les 12 -13 Novembre et 19-20 Novembre prochain*

*À 19h00 ♦ Prix d'Entrée: \$5.00*

*Le Théâtre (Black Box) dans la Salle des Sports et des Spectacles  
(PACC)*



*Acteurs:*

**Benjamin Causton, Chloé Edery, Colin Grubbs, Osman Izfar, Thomas Martin, Thomas O'Conor, Mathew Pous, Shelly Ronen, Sarah Schoenbeck, Katie Spicer, Shaun Taggart, et Nick Van Laan**

*Régisseur et Assistant du Réalisateur:*

**Christopher Holmes**

*Metteur en Scène:*

**M. Don Clarke**

## Camp Spike 'n' Wave...

de: Colin Grubbs, 12<sup>ème</sup> Grade

La première chose qui vous frappe quand vous arrivez à Camp For All, le site de Camp Spike 'n' Wave, c'est un sentiment d'appartenance. Le camp semble sortir de nulle part, comme une oasis au milieu du désert. C'est un endroit unique; un lieu où tout le monde est accepté, et avoir un handicap est un avantage. Je dis cela parce que tous les campeurs sont très unis du fait de leur handicap, quel qu'il soit. La race, la religion, la couleur de peau, le milieu social - aucune de ces choses n'a d'importance, tout ce qui importe c'est que les campeurs soient ensemble et que, pendant une semaine, ils puissent oublier leurs problèmes et s'amuser. J'ai passé une semaine incroyable avec ces enfants et je suis reparti avec des souvenirs mémorables qui ne s'effaceront pas de si tôt.

J'étais Conseiller au Camp Spike 'n' Wave, un camp pour enfants épileptiques. Non, je ne suis pas atteint d'épilepsie. Pour être Conseiller, je ne devais pas être forcément épileptique (bien que certains conseillers sont d'anciens campeurs). Mon travail consistait à m'amuser avec les enfants et m'assurer qu'ils aient l'expérience la plus extraordinaire de leur vie dans un environnement sûr. Je n'étais pas rémunéré pour mes services, ni forcé de travailler. Avais-je des motifs ultérieurs? Bien sûr, j'avais des heures de service communautaire à remplir. Mais cela n'a rien à voir avec cela. Il y a diverses manières de servir votre communauté. J'ai choisi le Camp Spike 'n' Wave parce que c'est une expérience unique que l'on doit faire une fois dans sa vie.

De nombreux conseillers potentiels sont rebutés par l'idée de devoir passer une semaine de leurs vacances d'été à s'occuper d'enfants. Je sais: c'est du babysitting sans les avantages (la TV) et une bonne rémunération. Ce ne sont toutefois pas des enfants ordinaires. Bien évidemment, le camp n'est pas un Cake-Walk. L'épilepsie n'est pas forcément difficile à gérer, mais beaucoup de campeurs ont des problèmes qui vont de

l'hyperactivité au retard mental. C'est un vrai défi de s'occuper de ces campeurs pendant une semaine, mais c'est aussi un privilège. Savoir que vous offrez à ces campeurs des opportunités qu'ils n'auraient pas eu la chance d'avoir autrement, vous procure un sentiment incroyable.

Le Camp Spike 'n' Wave offre un large éventail d'activités pour satisfaire les goûts de chacun : activités telles que le tir à l'arc, les randonnées à cheval, le canoë, la natation, le cyclisme, la danse, la nature, les exercices de corde, la pêche ou bien l'étude des animaux de ferme. En clair, les conseillers peuvent aussi prendre part à ces activités et au final, vous vous amusez autant que les enfants. Le vrai plaisir cependant, croyez-le ou non, vient de l'énorme responsabilité qu'ils doivent assumer. Les enfants respectent leurs conseillers : ils les envient, les imitent et s'efforcent de les impressionner. Quand un conseiller tourne ceci à l'avantage de l'enfant, il peut lui faire accomplir n'importe quoi. J'ai eu le cas de campeurs qui avaient peur de tout : faire de la bicyclette, des animaux, du canoë. Il suffit de montrer le bon exemple. Le campeur pense; "Eh bien, s'ils peuvent le faire, alors je peux y arriver aussi!" En fait, l'inverse est encore plus vrai. Regarder un campeur conquérir sa peur du vide pour pouvoir enfin ressentir le frisson que procurent les hauteurs fait penser au conseiller: "eh, s'il peut faire ça, imaginez ce que je peux faire!"

Rien n'est comparable à l'expérience de Camp Spike 'n' Wave. J'ai sacrifié une semaine de mes vacances d'été afin de pouvoir la passer en compagnie de gens des plus merveilleux que je connaisse. Comme je le disais au début, j'ai beaucoup de souvenirs mémorables. Je me souviens en particulier de Tom, Colin, Erik, Cody, & Jay. Ce sont cinq jeunes gens qui ont démontré que face à l'adversité, les êtres humains peuvent accomplir n'importe quoi.

## Le Jane Goodall Institute Rend Visite à Awty



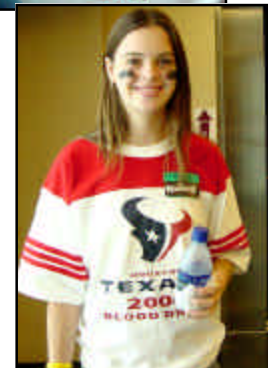
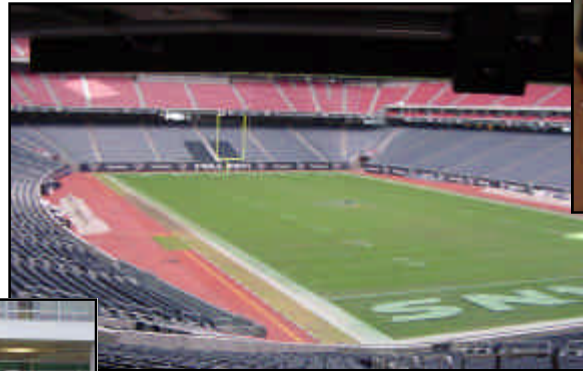
Awty a reçu plusieurs visiteurs de l'institut Jane Goodall le 6 octobre dernier pour un déjeuner et une visite guidée de notre établissement. Mme Mary Harlan, Membre et supporter de l'institut Jane Goodall, Mme Nancy Bell, Ancien Parent d'Awty et Supporter de l'institut et Mme Jeanne McCarty, vice-présidente de l'institut ont apprécié la visite de l'école et le déjeuner qui a suivi la visite. D'autres visiteurs et membres de l'institut Jane Goodall :

Lyndsy Kosnik, Directrice du Développement et Pogo Davis du Conseil d'Administration, nous ont aussi honorés de leur visite.

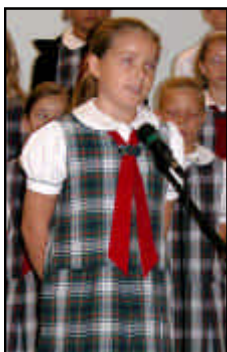
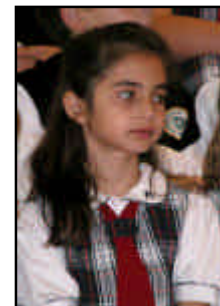
## *Les Elèves d'Awty ont participé à la campagne de Don de Sang du Houston Texans...*

Plusieurs élèves d'Awty se sont joints à Mme Gharibeh pour le Don de Sang de Houston Texans le mardi 5 Octobre et pendant les congés d'automne: Jasmin Ludolf, Sonia Vergel, Erin Zerhusen, Emerald Stocker, Carolyn Smith-Lin,

Courtney Leverrette, Lynsay Baxter, Alisa Philo, Ahmed Sidiq, Thomas Benhamou, Jefferey Nutt, John Siegfried, Lucie Pognonec, et Sophie Vaucher.



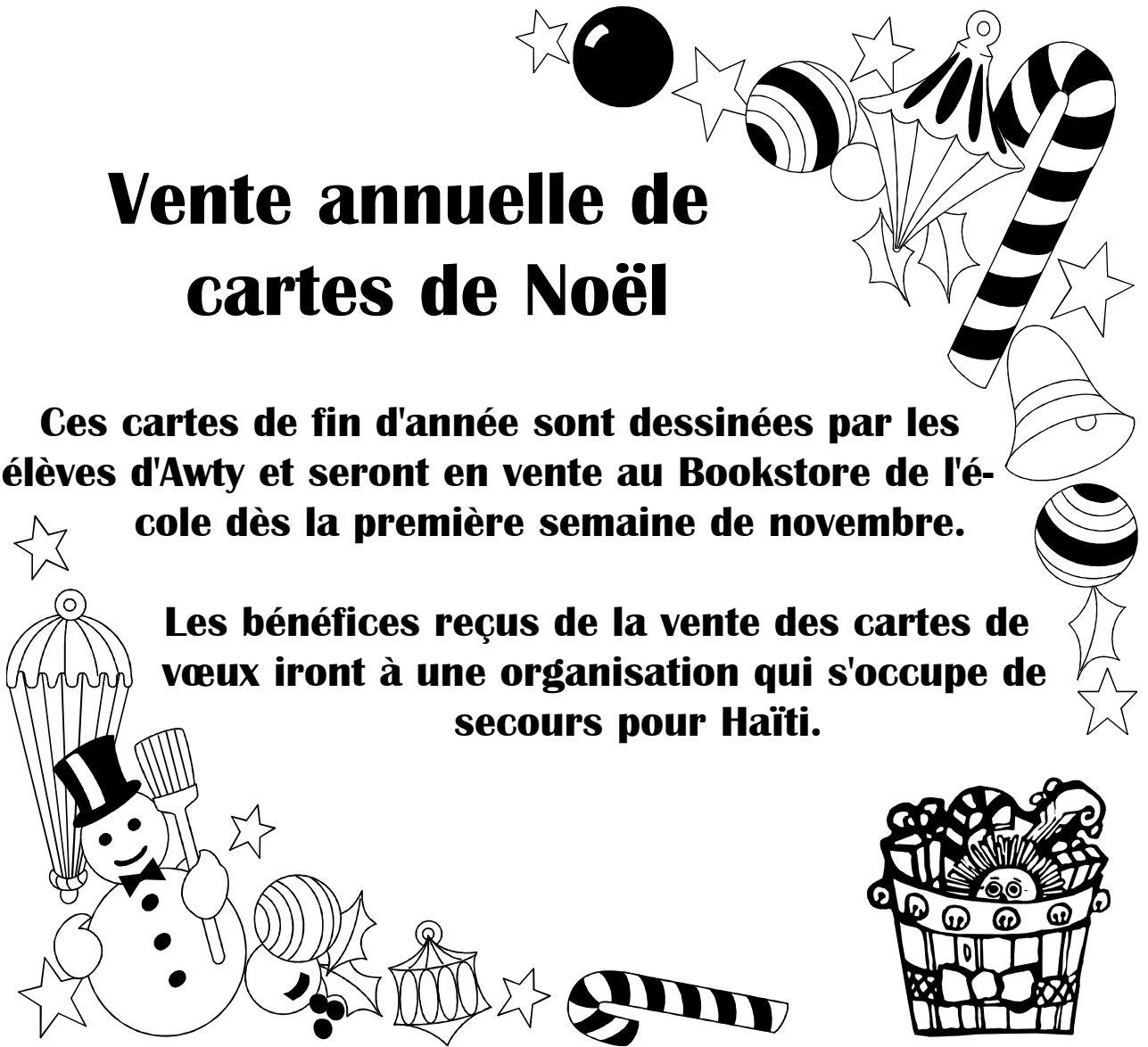
## *La Chorale de l'Ecole Primaire et les élèves de 2nd Grade/CE1 donnent une Représentation...*



## Vente annuelle de cartes de Noël

Ces cartes de fin d'année sont dessinées par les élèves d'Awty et seront en vente au Bookstore de l'école dès la première semaine de novembre.

Les bénéfices reçus de la vente des cartes de vœux iront à une organisation qui s'occupe de secours pour Haïti.



*A* GOLDEN  
OPPORTUNITY  
**IS COMING YOUR WAY!**

Watch your mail for a "charming" gift associated with the 2004-2005 Annual Giving Campaign.

*Dans votre courrier, sous peu, vous trouverez un cadeau de charme lié à la campagne pour le Don Annuel 2004-2005.*